



Реклація 1 Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барді 7-4125
УНСоюз: Барді 7-5337

КОРОТКІ ВІСТІ

Вівторок, 30 січня, 1968

В АМЕРИЦІ

ПРОПОНУЮТЬ ЗМІНИ В ПОДАТКУ на соціальне забезпечення. Неприбуткова Корпорація Податкова Фондация стверджує, що родина з чотирьох осіб, згідно з новим законом, платитиме майже стільки само податку на соціальне забезпечення, скільки федеральному податку, якщо її річний прибуток становитиме 5,000 дол. При менших прибутках податок на соціальне забезпечення буде більший, від федерального податку. Ця Фондация пропонує або зменшити ставки на соціальне забезпечення тим, що менше заробляють, або збільшити висоту оподаткованих прибутків.

ДЮРАДНИКИ МІНІНГЕНСЬКОГО ГУБЕРНАТОРА ДЖОРДЖА РОМНІ звернулися до головного прокуратора штату Орегон, де 28-го травня відбудуться вибори, щоб він вирішив, чи Ромні має право бути президентом ЗСД. Хоч як народився 8 липня 1907 в Мехіко з американським батьком. Конституція вимагає, щоб президент ЗСД був "природним американським громадянином". Дехто сумнівається, чи міннінгенський губернатор є "природним громадянином" ЗСД, і досі цієї справи ніхто не порушував у судових інстанціях. Сам Ромні уважає себе за природного американця, бо його батьки були американськими громадянами тоді, коли він народився, хоч це і було поза межами ЗСД.

ВОЗПРИСКУЮТЬ ВАКЦИНУ ПРОТИ ФЛЮ в носі і в горлі, а не через ін'єкції, як це було досі. Про це доповідав на зборах Американської Федерації для клінічних дослідів в Нью-Йорку д-р Роберт Г. Валдман. Дотеперішні спроби лікування виявили, що розприскування вакцини є успішнішим, як щеплення вакциною. Вакцина проти азійської інфекції не має запаху і жадного смаку. Ін'єкції заносять вакцину до крові, а інфекція не є недугою крові, тільки відділового тракту. Ін'єкції вакцини допомагає організму витворити протилічця в тих частинах відділового тракту, де міститься інфекція вірусом.

АРГЕНТИНСЬКА ПОЛІЦІЯ ПОВІДОМЛЯЄ, що в цьому місяці почалася кампанія проти "гіппі", в самому місті Буенос-Айрес змусили обстригти довге волосся понад 200 юнаків, при чому 108 були заарештовані. Між заарештованими були і 6 дівчат, яких заради випущено на волю. Нагісна на гіппі-ів почалася 6-го січня. Гіппі-ів пізнають по довгому волоссю, заборонному вбранні та по гудзиках або знаках - відзнаках з англійськими написами. Арештують студентів, які на вулицях співають і грають на гітарах. Тих, які не можуть виказатися перед поліцією, з цього вони живуть, засуджують до місячної в'язниці як волонтерів.

У СВІТІ

СОВЕТСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР АЛЕКСЕЙ КОСІГІН заявив, що співпраця між Советським Союзом і ЗСД неминуча, тому, що такі дві великодержави у світі не можуть поводитися інакше, як тільки співпрацювати. Наш нарід щораз більше освідомлює це і така співпраця мусить базуватися на боротьбі за мир. Ми повинні вести ту боротьбу і рішуче змагатися проти агресії і воєн. Свою заяву Косігін зробив в інтерв'ю на сторінках "Лайфу" з дати 2 лютого ц. р. Але більшу частину того інтерв'ю Косігін присвятив лайці проти Америки за В'єтнам і її політику на Середньому Сході, де ЗСД протиставляється советській імперіалістичній політиці.

ПАПА ПАВЛО VI ПІДТРИМАВ У СВОЇЙ ПРОМОВІ в неділю 28 січня, що її він голосив з вікна свого помешкання у Ватиканському палаці до маси народу на площі св. Петра, Пастирський Лист італійських єпископів, в якому вони табували порнографічну літературу і епідемію розводів. Італійські єпископи поручали виборцям у недалеких парламентських виборах в Італії голосувати на кандидатів, які стоять на принципах християнської єдності і зберігання християнських чеснот в родинному і громадському житті.

У ЦЕННІНГУ ПРИПІШЛО ДО КРИВАВОЇ ВІПКИ між "активістами", звеличаними Мао Тсе-тунга, і "контрреволюціонерами", якими виявилися залізничні робітники. Коли група "маоїстів" прийшла на залізничну станцію в Цейнінгу з агітаційною кампанією в честь Мао Тсе-тунга — залізничні робітники кинулися на пропагандистів і побивали їх 100 "активістів". Поліція арештувала сімох залізничників. Повідомила про це китайська преса в Цейнінгу.

Д-Р КРИСТИАН БАРНАРД ПРИВІЗУВ ДО РИМУ і згодом вийшов на авіацію до Папи Павла VI. Д-р Барнард є тим південно-африканським хірургом, який перевів голосні на двох осіб перешеплювання серця. Папа розмовляв з ним близько пів години, бажав йому успіхів в його далішній праці та висловив певність, що медицина знайде нові способи лікування і продовження життя людям. Моральна сторінка перешеплювання людських органів в чужі організми не була заторкувана.

УРАД І ВІСЬКОВІ ВЛАСТІ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ ПРОТИВЛЯТЬСЯ РЕКРУТУВАННЮ 18-річних юнаків, дозволяють на переривання військових маршів на 3-годинний "полуденок", всі державні установи мають зупинити щоденно 3-годинну перерву на "обід", а уряд, усе перекладати на адміністративні апарати — від гори до споду. Американський сенатор Едвард Кеннеді, який тількищо вернувся з Південного В'єтнаму, таував такий стан.

У ШВАЙЦАРІЇ ЛЯВІНИ ВБИЛИ ПІД КІНЦЕМ ТИЖНЯ НАЙМЕНШЕ 20 ОСІБ. 11 осіб згинуло, коли муніципальна авіація впала на скроніще до світового центру зимових спортивів в Давосі у Швайцарії. Згинули також дві дівчинки і двоє дітей в хатині, яку вони винаймали, перебувши туди на відпочинок і летатування. В багатьох пунктах приминено залізничний і дорожний рух.

ІЗРАЇЛЬ ПОГОДИЛИСЯ У ПРИНЦИПІ НА ОЧИЩЕННЯ ЧАСТИНИ СУЕЗЬКОГО КАНАЛУ, але тільки для того, щоб звільнити заблокований там від початку червня мину. року 15 чужих кораблів. Зате Ізраїль проти-вляється очищенню цілого каналу й відновленню тамошнього морського руху, поки Єгипет не погодиться, що по Суєзькому каналі мають право плести також ізраїльські кораблі, чи пак чужі кораблі з товарами для Ізраїлю. Зайнявши східний беріг Суєзького каналу — Ізраїль па-нує своєю артилерією над більшою частиною каналу.

ПРЕЗИДЕНТ ПРЕДЛОЖИВ БЮДЖЕТ В СУМІ \$186 БІЛЬЙОНІВ

ДЕФЦИТ ПЕРЕДБАЧЕНИЙ В СУМІ \$20 БІЛЬЙОНІВ; УРАД ПРОКЛАЄ ЗБІЛЬШИТИ ПРИ-БУТКОВІ ПОДАТКИ

Вашингтон. — Президент Джансон 29-го січня пере-слав до Конгресу проєкт фе-дерального бюджету на фінансовий рік 1969 в сумі 186.1 бильйона дол. Прези-дент заявив, що він скла-дав цей рекордовий високий бюджет на основі оцінок, призначаючи федеральні витрати в першу чергу на такі цілі, які повинні бути здійснені. Новий бюджет є на 10.4 бильйона дол. біль-ший в порівнянні з тим який передбачався на цей фінансовий рік, що закінчить-ся 30-го червня 1968. Треті-на з цього збільшення при-значена на оборонні цілі, а решта на збільшення витрати соціального з забезпечення, на відсотки від федеральних боргів та на більш платні для федеральних урядовців. Цьогорічне збільшення ви-датків є менше в порівнянні з попередніми трьома феде-ральними бюджетами, коли збільшувалися видатки на війну у В'єтнамі. Та все таки передбачений дефіцит в су-мні 20 бильйонів дол., якщо не будуть збільшені пробу-ткові податки, про що Уряд знов просить Конгрес. Коли-б збільшили податки, то пе-редбачався, що дефіцит ані-вносив би тільки 8 бильй-онів дол. В новому бюджеті передбачені такі прибутки: з особистих податків 80.9 бильйона дол., з податків від

корпорацій — 34.4 бильй-она доларів, з податків від продажу — 14.7 бильйона дол. Разом 178.1 бильйон дол. Федеральні видатки пе-редбачені в такій висоті: на оборону — 79.789 бильйона дол., на міжнародні справи і фінанси — 5.155 бильйона дол., на космічну програму — 4.573 бильйона дол., на рілляництво 5.609, на природні ресурси — 2.490 бильйона дол., торгівля і транспорт — 8.124 бильйона дол., на опіку над здоров'ям і на добродій-ність — 51.407 бильйона дол., на освіту — 4.699 бильйона дол., на відсотки від федеральних боргів — 14.400 бильйона дол., на ветеранів — 7.342 бильйона дол., Федеральний Уряд — 2.780 бильйона дол. Разом витрати становлять — 186.062 бильйона дол. На кожний долар у прибутках складаються такі приходи: 43 центи з ін-дивідуальних податків, 18 центів з податків від корпо-рацій, 22 центи з соціально-го забезпечення, решта з ін-ших прибутків. З кожного долара видається на такі ці-лі: 43 центи на оборону (з-тому 14 центів на В'єтнамі), 20 центів на соціальне за-безпечення, 11 центів на осві-ту та на деякі цілі соціальної програми, 13 центів на інші цілі. В політичних колах звертають увагу на це, що Конгрес холодно прийняв проєкт нового бюджету.

У В'ЄТНАМІ ВІДКЛИКАНО НОВОРІЧНЕ ПЕРЕМІР'Я ВНАСЛІДНУ АТАК КОМУНІСТІВ

Сайгон. — Південно-в'єт-намський президент Нгуєн Ван Тіє проголосив відкля-кання перемір'я, передба-ченого на вівторок - середу 30 і 31 січня ц. р. у зв'язку з будищенієм Новим Ро-ком, що його святкують скрізь на Далекому Сході, як свято "тет". Комуни-сти запропонували були 6-ти-денне перемір'я, але альян-ти погодилися тільки на 36-годинне перемір'я, щоб не давати нагоди комунистам переводити в тому часі пе-регрупування військ і приго-тування до нових дій. Те пе-ремір'я повинно було роз-початися у вівторок 30 січ-ня о год. 6 попол. далеко-східного, чи пак о год. 5 ранку східно-американсь-кого часу. Однак напере-додні (у В'єтнамі був уже вівторок) південно-в'єтнам-ські партизани перев е л и координавану атаку проти цілого ряду міст. Обстрілю-ючи мінометами велику амери-канську летунську базу в Дананг, при чому знищено 6 американських літаків і сьомий пошкоджено, а кіль-касот повстанців атерлися на вулиці того міста й по-чали стріляти на всі сторо-ни із автоматів. Синалявся паніка. Бої довго ще про-довжувалися на передб'єтах міста з групами напіввійсь-ка. Також проти шістьох інших провінційних столиць кому-ністичні повстанці поведи атаки, однак в централь-ній частині краю, як і на його узбережжя, неспокій-не перемір'я існувало тільки в столиці Південного В'єтнаму Сайгоні; амери-канські війська, морські й ле-тунні дістали заборону появ-лятися на вулицях міста впродовж трьох днів. Одно-час в північних провінціях Південного В'єтнаму амери-канські й в'єтнамські війська приготувалися зустріти північно-в'єтнам-ську офіензиву. Речник аме-риканського командування заявив, що Північний В'єт-нам не переводить вже "ін-фільтрації", а повів одверту інвазію, вступивши на те-рен Південного В'єтнаму трьома - чотирма регуля-рними піхотними дивізіями. Загалом вважають, що ве-лика битва в обширі Хе-занга зараз на південь від так званої демілітаризова-ної зони — неминуча. З ко-муністичного боку зосере-джено там до 40.000 регу-лярного війська і коло 10.000 допоміжних частин — ракетних з'єднань, артиле-рії, інженерських частин і інших.

У справі корабля „Публо“ продовжується дипломатична акція

Об'єднані Нації. — Засі-дування Ради Безпеки Об'єд-наних Націй, призначене на понеділок 29-го січня попо-рудні, відклали, щоб дати змогу дипломатам продовжу-вати „приватні“ розмови з ціллю знати вихід з сілної вулиці, в яку зайшли заходи щодо повернення Америки корабля „Публо“ і його за-логів, скоплених північними корейцями 10 днів тому. Ке-рівні американські чинники б'ють-то рахуються з тим, що ті дипломатичні заходи триватимуть два-три тижні, поки Північна Корея поверне корабель і 83-ох членів його залогів. З американського боку заявляють, що найголов-нішою справою є звільнення 83-ох скоплених американсь-ких моряків. Загалом при-

КОНГРЕС ЗДА ВІДЗНАЧИВ 50-РІЧЧЯ ПРОГОЛОШЕННЯ ДЕРЖАВНОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УНР МОЛИТВАМИ ТА ЗАЯВАМИ ЧИСЛЕННИХ ЗАКОНОДАВЦІВ

Вашингтон. — Конгресо-вий Протокол (Congressional Record) з'їзду 22-го січня у великій мірі виповнений ма-теріалами, що відносяться до проголошення повної дер-жавної незалежності і су-веренності Української На-родної Республіки 50 років тому, комуно-московську аге-ресію на Україну та невин-ну боротьбу українського народу за відновлення своєї державної суверенності. У понеділок, 22-го січня, на-ради Сенату започаткував мо-литву в пам'яті українсь-кого народу вч. о. прот. Теодор Вілєцкйй з україн-ського православного кате-дрального храму св. Володи-мира в Шикаго. Після того відповідні заяви склали се-натори Лавлі, Кіртис, Прок-масер, Йонг, Гріффіс, Дже-віте, Нелсон та інші. Черго-вого дня, 23-го січня, моли-тва в Палаті Репрезентан-тів в такому ж наміренні про-вів о. Ярослав Данилюк з ук-раїнської католицької церк-ви св. Трійці в Карнегі, а відповідні заяви склали кон-гресмени Флад, Форд, Кле-пе, Белл, Келі, Бав, Делені, Ейльберг, Буканан, Ровде,

Уряд ЗСД безкомпромісово підтримує справу самовизначення — запевняє амбасадор Голдберг

UNITED STATES REPRESENTATIVE TO THE UNITED NATIONS
January 19, 1968

Mr. Joseph Leavayer
Vice President
World Congress of Free Ukrainians
302 West 13th Street
New York, New York 10014

Dear Mr. Leavayer:
This will acknowledge receipt of the copy of the Memorandum to the Secretary General of the United Nations from the World Congress of Free Ukrainians, and the accompanying documentation. It will be studied and retained by the United States Mission to the United Nations.

The United States Government maintains its uncompromising support for the cause of self-determination. On various occasions, I, and other United States Delegates at the United Nations, have taken appropriate opportunities to remind the USSR and other East European states before this world forum that the peoples within their territories have the same right to self-determination which is advocated for the so-called "colonial" countries. We have urged the Soviet Government to permit the full exercise of this right and we shall continue to express this belief emphatically as the occasions arise.

Please be assured that the denial of freedom wherever it occurs remains a matter of great concern to the United States Govern-ment and to me personally. We will continue to support the just aspirations of all peoples to determine freely and peace-fully the political arrangements under which they live.

Thank you, Dr. Bohdan Bhatuk and Mr. Ignatius M. Bilinsky for bringing this material to my attention on behalf of your organization.

Sincerely,
Arthur J. Goldberg

Три тисячі осіб взяло участь у святкуванні Золотих Роковин у Гартфорді, Конн.

Гартфорд, Конн. (І.К.). — В неділю 28 січня у великій залі опери і балету Бушнел Меморіал українці Гартфор-ду і стейту Коннектикат від-значили Золоті Роковини Української Національної Революції і відновлення У-країнської Держави. Цього-річне святкування було дій-сною маніфестацією. Біль-ше тисячі людей взяло в ньому участь. Заступник гу-бернатора, мейорі міст, ген. Павло Шандрук, гол. предс-УНС і ексекутивний заступ-ник президента УККА Йо-сип Лисогір, кільканадесяті священників та визначні осо-би американського політич-ного й наукового світу за-повнили перші ряди цієї ре-презентативної залі. Свято відкрив голова Відділу УК-КА інж. Олександр Приш-ляк, а програмою провадив Іван Чернига. Доповідь ук-раїнською мовою виголосив ген. Павло Шандрук, а ан-глійською — Йосип Лисогір. У своїмому привітті заст. гу-бернатора А. Фраселлі дав доказ, що українська про-блема не є для нього чужою. Містечка частина програми вповні оправдала свою на-зву. Хор „Думка“ з Нью-Йор-ку під диригентурою проф. Берника відспівав дві пі-сень, а оперова співачка Марта Кокольська чотири пісні. Багато з присутніх ма-ли нагоду почути пі Ко-кольську перший раз, висто-яючи надію, що вона ще колись загостить до нас. Ма-єстро В. Цісик і Марія Цісик виступили із скрипковим та фортепіанним сольтами. Св-то закінчено величчям „Вла-дино неба і землі“ у вико-нанні хору „Думка“ із со-льми Марти Кокольської. На фортепіані акомпанював проф. Ол. Омельський. При-смію теж відмітити, що Ви-ставка Українського Мисте-цтва, організована Відділом УККА за ініціативою Івана Селемана в Головні Пуб-лічній Бібліотеці, продовже-на ще на один місяць. Це сталося на прохання Управ-и Бібліотеки й за це треба від-дати кредит організаторам, паням Мірославі Солук, проф. Ірині Скоцкополь, І. ванні Чернига та пп. Рома-нові Соболь і Володимирів Салаякові за їхню вміле, з ес-тетичним смаком урідження виставки. Успішне пере-ведення святкування треба за-вдячувати утворенням комі-сії св-та, що виконали сум-лінно перебрані зобов'язан-ня, а особливо голові Відді-лу УККА інж. О. Пришля-кові, що був мотором усіх комісій. Після концерту від-булося в залі місцевої укра-їнської католицької школи прийняття для учасників програми св-та та почесних гостей. Прийняття влашту-вав Відділ УККА, місцевий хор та Відділ Союзу Укра-їнок Америки.

Фотокопія (поменшена) відповіди амбасадора Голд-берга на меморандум Секретаріату СКВУ.

Нью-Йорк. „Уряд З'єд-наних Держав зберігає свою безкомпромісову підтримку справі самовизначення“ — запевняє амбасадор Артур Голдберг, головний репре-зентант ЗСД в Об'єднаних Націях, у відповідь на пере-дані йому матеріали першо-го Світового Конгресу Віль-них Українців. Ці матеріали — як уже інформовано — були передані представника-ми Секретаріату СКВУ По-сипом Лисогіром, Ігнатом Білінським та д-ром Богдан-ом Гнатюком 18-го січня ц. р. генеральному секре-тареві ОН У Тантові та ам-басадорові Голдбергові. У від-повідь на передачу цих ма-теріалів амбасадор Голдберг в листі з 19-го січня ц. р. скерованому до віце-прези-дента Секретаріату СКВУ Йосипа Лисогора, дослівно пише:

„Дорогий Пане Лисогір:
Оцим потверджую одержання копії Меморандуму до Генерального Секретаря Об'єднаних Націй від Сві-тового Конгресу Вільних Українців, та долучену до-кументацію. Це буде про-студіюване та збережене Місією З'єднаних Держав до Об'єднаних Націй.
Уряд З'єднаних Держав

Громада в Елизабеті ювілейним бенкетом відзначила 50-річчя УНР

Елизабет. — Місцева ук-раїнська Громада під прово-дом Громадського Комітету Українських Організацій та Відділу УКК відзначила 50-річчя проголошення повної незалежності Української Народної Республіки Юві-лейним Бенкетом, що від-бувся тут в Українському Народному Домі в суботу, 27 січня о год. 6-й вечора з участю 250 осіб. Програму відкрив заступник голови Громадського Комітету Ед-вард Гриценко. Після відпе-нявання американського на-ціонального гімну, місцевий український католицький парох о. Йосиф Федорек провів молитву. Товстий май-стром бенкету був Степан Ур-бан. Під час прийняття міс-цевий хор „Боян“ під дири-гентурою проф. Р. Левинсь-кого виконав Недільського „Засяло сонце“, привітальне слово українською мовою виголосила голова Відділу У-

Ювілейне Свято Державності в Шикаго

Шикаго. (І. М.). — В не-ділю, дня 21-го січня ц. р., наша Громада відзначила окремим святом — Акаде-мією 50-ліття Акту Самостій-ності України в Авдиторії Шопена. Свято, улаштоване в полудневих годинах окре-мо до цього вибраним Свя-точним Комітетом під прето-катором Ліги АУП — Відді-лу УККА.
Оба гимни відіграла на по-чатку Духова Оркестра Осе-редку СУМА ім. Павлушко-ва в Шикаго під дир. М. Го-ліяна, а відтак, після корот-кого відкриття представни-ком святочного Комітету, п. Марія Шпікула, секретарка Ліги АУП, відчитала дві прокламації з приводу цього св-та, а то мейора М. Річар-дсона, дійл і губернатора стейту Ліноой Отто Кернера, що їх вони попереднього ти-жня підписали і вручили окремій делегації Ліги АУП. В тій частині на сцені були

привітні почесні почоти ор-ганізацій з прапорами. Пі-ні Ульяна Целевич з рами-и святочного Комітету пере-дала телеграфічні і листові привітти від різних націона-льних груп Шикаго з при-воду Свята, а відтак окре-мо привітала прийнятих на залі делегатів від деяких націо-нальних груп. Голову свя-точну промову виголосив з-д-р Зенон Винницький з Клівленду, кол. політ. в'я-зень німецького конц-табору в Ашвіці і Маттавезі, пі-сля війни студентський і гро-мадський діяч, в Німеччині ЗСД. Містечку частину св-та започаткував відомий тенор-соліст Любо Мадюк, що при фортепіанному су-проводі проф. В. Шутя від-співав 3 пісні. Атракційою св-та був виступ запроше-ного з Дітройту Ансамблю Капелі Вандуристок Осер. СУМА ім. Орлика з окремим літературно-музичним мон- (Закінчення на стор. 4-й)

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Ризикова гра Москви

З'єднані Держави витратили на допомогу закордонно-військовим в роках 1945-1966 105 мільярдів доларів. Політичні користі для Америки з витратеною такою астрономічною сумою найкраще характеризують приклади Франції, що зажадала усунути зі своєї території американські військові бази і на кожну кропі підпису повогари Америки, — Індії, що в Об'єднаних Націях щораз частіше голосує проти Америки, та Іспанії, що будує кораблі для Кастро й постачає йому масу товарів. Москва поводиться інакше. Вона ніколи не приймала ролі добродійниці, а свою допомогу обов'язково пов'язувала із постачанням зброї, одночасно висилаючи своїх „техніків“ та інструкторів. Москва спритно використовувала кожну ситуацію, щоб „вскочити“ на опорожене Американкою чи Британією місце. Так зробила вона в Єгипті, коли ЗДА допустилися помилки, відкликавши свою допомогу в будові Асванської греблі, так зробила в Сирії та Іраку з відходом Франції і Британії з Середнього Сходу і тепер так робить на схід від Суєзу з відходом Британії із того обширу.

Совєтський Союз, ставши завдяки союзів з Америкою в другій світовій війні і короткозорості Ф. Д. Рузвельта в Ялті світовою потугою і позбавивши Америку монополію на атомову зброю, почав змаг з Америкою у пануванні на морях. Американська Шоста флотна на Середземному морі впродовж сильніша за совєтську, але постійний зріст числа совєтських підводних човнів на тому морі став уже реальною загрозою. І не Америка, а СССР всадився у величезні північноафриканські порти — в Єгипті й Алжирі. Америка зберігала сувору нейтральність в громадянській війні арабів у Ємені. Але Москва зручно перейняла на себе ролі Єгипту, і тепер совєтські літаки на совєтських бомбових підтримують „соціалістичний“ режим в Ємені, встановивши там свою базу. З відходом Британії з Адену і з заповненням виходом її зі Сінгапуру мрія російських царів про Перську затоку та арабські джерела нафти починає прибувати реальних обрисів.

„Ю. С. Нюз енд Ворлд Репорт“ з 29 січня ставить цікавий запит: чи спроможний Совєтський Союз на експанзію, яка сягає до Куби на заході, Південної Азії на півдні й Північної Кореї на сході? Чи СССР може дозволити собі фінансувати, озброювати й контролювати сателітні країни в Європі, Єгипті, Сирії, Іраку, Ємені, Північній В'єтнамі й Північній Кореї, коли комуністичний Китай став його суперником щодо лідерства в міжнародному комуністичному світі, коли європейські сателіти щораз віддають більше висмикувань з-під наказів Москви і коли в самому Совєтському Союзі почав відривати вітер протиполіційного режиму, що все ще не визнає свободи слова й думки і тримає намордник на літературі й мистецтві.

Названий американський журнал виявляє, що саме недавно совєтське „тріо“ — Косігін, Брежнєв і Підгорний — потягли відбути у Варшаві й східному Берліні 5-денні розмови, бо „ліки люди в Польщі й Східній Німеччині стали нервовими“. Чехо-Словацьчина позбулася протегованого Москвою Новотного, Румунія з Югославією одверто відмовилися прибути на комуністичне збіgniще до Будапешту. А в самому СССР почалося переслідування інтелектуалів, які домагалися більшої свободи слова. „В Україні, — читаємо в цьому американському журналі, — щонайменше 20 молодих письменників заведено без суду до таборів праці“. Гарантована совєтською конституцією справедливість, свобода віровизнання, слова й зборів, які були ще недавно в СССР поганим жартом, сьогодні стають маривом для совєтських вождів. Совєтський письменник Наум Однопозов, який втік до Лондону, відповів на запит, „чому совєтські проводирі переслідують письменників?“ коротко: „Бо болять“. Він твердить, що „ще не видно познач революції в СССР“, бо підліпні письменники „це патріоти, які хочуть жити, як вільні люди у своїй вільній батьківщині“. Але „найближче покоління може поставити свободу вище від батьківщини“.

Тому деякі американські політики вважають, що Брежнєв і Косігін свідомі того, що їхні закордонні й внутрішні суперники в самому Кремлі тільки чигають, щоб використати будь-яку їхню помилку, і що вони свідомі також певної постані європейських сателітів і власних громадян. І що тому вони будуть „помиркованими“ у своїй закордонній імперській експансії. Цей розрахунок на мудрість і самокритицизм совєтських вождів може виявитися фальшивим, як це виявилось уже в історії на прикладі багатьох ненавистних диктаторів. Але й кремльські диктатори грають ризикову гру, якщо вони легковажать свободолюбний рух — спершу тільки інтелектуалів, згодом і широких мас, що перестануть боятися.

СЛОВО ВЕРХОВНОГО АРХІЄПІСКОПА КАРДИНАЛА КИР ІОСИФА НА РІЗДВО ХРИСТОВЕ

1. — Кожний христ і янин, вчений чи невчений, вбогий чи багатий, молодий чи старий, здоровий чи недужий, з приходом кожного річного празника Христового Різдва відчував самотність і інтуїтивно якусь радість, і то небуденну. І відчував її правильно і несправильно, добре або зле, вірно або невірно — скажимо одним словом, по-Божому, а може ще більше по-людськи. Дитина відчувала її по своєму, незвичайною обстановкою, яслами, сльозами, солодощами, новою одежиною, прихильніми й ласкавими поглядами батьків. Подібно і молоді, що не думає глибше, віддають св. Вечерю, розривками, і розвеселюваннями. Спрацьовані і стружені люди, і жваві відпочинком і потіхом; в святкових днях робітників і купців крамницями, заслуженим заробітком — а всі проймають надією, що буде краще і що весь труд не даремний, але принесе ще більший плід. З тою самою надією і піднесеним духом глядять у майбутнє і духовники і науковці і політики, і очікують зміни на краще, як б те дотепер безнадійне положення не було. І слушно, бо таке знає й носить на собі Христос Різдво.

Коли з'явилися ангели найближчим людям біля народженого Христа, першим їх словом було: „Не бійтеся, се бо благовістувати вам радість велику, яке булет всім людям: яко родився вам Спас, іже єсть Христос Господь во граді Давидові“ (Лк. 2, 10 сл.). Тому, як висновок з того, слідує: „Слава во вишніх Богу і на землі мир, во чоловічій благодені“ (Лк. 2, 14). Радість, бо народився Спас, впритуку з бачи, і то всіх без винятку, тому то радість загальна. Вона має проявлятися названо: 1) в прославі Бога — бо слава во вишніх Богу; 2) в мирі і спокою на землі — бо і на землі мир; 3) в людях благодені — в чоловічій благодені, в водені, Бог знаходить упокоєння в людях і люди будуть вдоволені з себе. А до здійснення цього треба стати душі в Божій благодені, поспішати з Богом у ширій сповіді і злученні в добровільному св. Причасті, а тим самим і помірненні з ближнім. Тоді в душі наступить стан певності і вдоволення. Тому ангел каже: „Не бійтеся!“ Що б не пришло, — ви спокійні і щасливі, навіть смерті у такому стані не страшно! Але радості нема без миру і спокою, і тому спокійно зусиль вкладає в привернення всесвітнього миру Святого Отця Папа Павло VI.

2. — Кожний Господь єкий, Богородицький празник і свято святих приносить велику радість для душі, але кожний іншу, чи то Різдво, чи Йордан — Богоявлення, чи Воскресіння, Зіслання Духа, Благовіщення чи інші. Всі вони мають свою литому ціль і своє духовне завдання в цілому церковному житті і житті поодиноких християн. Подібно, як голоси у співі, мають свою краску, тембр; а мальовиті на різних образах світ тог; і інструменти в музиці (оркестрі) свої ніжності і степедування.

Коли, отже, ходять про Різдво, то воно має за ціль піднести душу людини такою у свій спосіб: — перше, не бійтеся, ви не пропади, бо оце приходить на світ Божий Дитя, Спаситель, який врятує людей від найбільшого нещастя, Божого гніву, поспішає до людини з Богом, і Він глибоко вже батьківським, милосердним оком на всіх нас, не як на грішників і проступників, але як на своїх синів. А це не мало-важко і не проминальна річ! Отже, перед нами сіє велике майбутнє, і тому така радість з тої незвичайної події. Це Дитя в яслах відігравало небувалу роллю. Почне нову, переломову епоху в історії людства, і то епоху світлу і будучую. І тому „звичаю вам радість велику, бо народився вам Спас“. Нова світла візія, нові безмежні слави гороскопи не тільки в матеріальному, але й духовному, і то природному й надприродному, розмаїє. Перед усіма разом і кожним зокрема велике майбутнє. А кожному наді на краще майбутнє не радус і не підноситься на душі?

3. — Цілий хара к т е р Празника носить на собі значні аспекти, світлості і вітні. Могути зазв до радості дзвенить у всіх наших різдвяних Богослуженнях, бо причина не абияка. Вина во вишніх Богу і на землі мир, во чоловічій благодені“ (Лк. 2, 14). Радість, бо народився Спас, впритуку з бачи, і то всіх без винятку, тому то радість загальна. Вона має проявлятися названо: 1) в прославі Бога — бо слава во вишніх Богу; 2) в мирі і спокою на землі — бо і на землі мир; 3) в людях благодені — в чоловічій благодені, в водені, Бог знаходить упокоєння в людях і люди будуть вдоволені з себе. А до здійснення цього треба стати душі в Божій благодені, поспішати з Богом у ширій сповіді і злученні в добровільному св. Причасті, а тим самим і помірненні з ближнім. Тоді в душі наступить стан певності і вдоволення. Тому ангел каже: „Не бійтеся!“ Що б не пришло, — ви спокійні і щасливі, навіть смерті у такому стані не страшно! Але радості нема без миру і спокою, і тому спокійно зусиль вкладає в привернення всесвітнього миру Святого Отця Папа Павло VI.

4. — Якщо так підємо ми ще далі, то побачимо, що поправа людської долі і привернення щастя лежать у тих засобах і цілях, які Христос опісля живав і установляв для миру і для одержання благодаті для душі, для праведного життя на землі і для одержання вічного щастя. І приклад святого життя Божого Сина, і наука і чуда і пророцтва, і небо і смерть і воскресіння — це все засоби спасення. А носієм своєї благодені зробив Христос Церкву — установу, справді Божу. Вона триває вже 2000 літ і має тривати до кінця віку. Коли за той час поставали і пропадали тисячі держав і народів, союзів і товариств, то вона дивним дивом стоїть непохитна, мимо всіх хуртовин, ересей і переслідувань. Якесь Божу надлюдську залізну організацію вдихнув в неї Христос, і від неї мусимо вчитися, і від неї брати собі приклад. Прелух і підчинення без гніту і терору Ісраелі, свобода вірних без розгубування, і сваовлі, бо любов лучить усіх гармонійно. Наша неволя і смутки, в суті речі, спричинені браком тривкої організації. Тому глядім на Христа в яслах і звернімо бачну увагу на цю високу примету вишньої сполти. Молимося про цю любов, гармонію і гідність в наших родинах, громадах і в усьому народі. Це буде для нас основою і завдатком непримовної радості, якої ми собі всі так дуже бажаємо. Амінь.

Христос Родився!

Завдання в цілому церковному житті і житті поодиноких християн. Подібно, як голоси у співі, мають свою краску, тембр; а мальовиті на різних образах світ тог; і інструменти в музиці (оркестрі) свої ніжності і степедування.

Коли, отже, ходять про Різдво, то воно має за ціль піднести душу людини такою у свій спосіб: — перше, не бійтеся, ви не пропади, бо оце приходить на світ Божий Дитя, Спаситель, який врятує людей від найбільшого нещастя, Божого гніву, поспішає до людини з Богом, і Він глибоко вже батьківським, милосердним оком на всіх нас, не як на грішників і проступників, але як на своїх синів. А це не мало-важко і не проминальна річ! Отже, перед нами сіє велике майбутнє, і тому така радість з тої незвичайної події. Це Дитя в яслах відігравало небувалу роллю. Почне нову, переломову епоху в історії людства, і то епоху світлу і будучую. І тому „звичаю вам радість велику, бо народився вам Спас“. Нова світла візія, нові безмежні слави гороскопи не тільки в матеріальному, але й духовному, і то природному й надприродному, розмаїє. Перед усіма разом і кожним зокрема велике майбутнє. А кожному наді на краще майбутнє не радус і не підноситься на душі?

3. — Цілий хара к т е р Празника носить на собі значні аспекти, світлості і вітні. Могути зазв до радості дзвенить у всіх наших різдвяних Богослуженнях, бо причина не абияка. Вина во вишніх Богу і на землі мир, во чоловічій благодені“ (Лк. 2, 14). Радість, бо народився Спас, впритуку з бачи, і то всіх без винятку, тому то радість загальна. Вона має проявлятися названо: 1) в прославі Бога — бо слава во вишніх Богу; 2) в мирі і спокою на землі — бо і на землі мир; 3) в людях благодені — в чоловічій благодені, в водені, Бог знаходить упокоєння в людях і люди будуть вдоволені з себе. А до здійснення цього треба стати душі в Божій благодені, поспішати з Богом у ширій сповіді і злученні в добровільному св. Причасті, а тим самим і помірненні з ближнім. Тоді в душі наступить стан певності і вдоволення. Тому ангел каже: „Не бійтеся!“ Що б не пришло, — ви спокійні і щасливі, навіть смерті у такому стані не страшно! Але радості нема без миру і спокою, і тому спокійно зусиль вкладає в привернення всесвітнього миру Святого Отця Папа Павло VI.

4. — Якщо так підємо ми ще далі, то побачимо, що поправа людської долі і привернення щастя лежать у тих засобах і цілях, які Христос опісля живав і установляв для миру і для одержання благодаті для душі, для праведного життя на землі і для одержання вічного щастя. І приклад святого життя Божого Сина, і наука і чуда і пророцтва, і небо і смерть і воскресіння — це все засоби спасення. А носієм своєї благодені зробив Христос Церкву — установу, справді Божу. Вона триває вже 2000 літ і має тривати до кінця віку. Коли за той час поставали і пропадали тисячі держав і народів, союзів і товариств, то вона дивним дивом стоїть непохитна, мимо всіх хуртовин, ересей і переслідувань. Якесь Божу надлюдську залізну організацію вдихнув в неї Христос, і від неї мусимо вчитися, і від неї брати собі приклад. Прелух і підчинення без гніту і терору Ісраелі, свобода вірних без розгубування, і сваовлі, бо любов лучить усіх гармонійно. Наша неволя і смутки, в суті речі, спричинені браком тривкої організації. Тому глядім на Христа в яслах і звернімо бачну увагу на цю високу примету вишньої сполти. Молимося про цю любов, гармонію і гідність в наших родинах, громадах і в усьому народі. Це буде для нас основою і завдатком непримовної радості, якої ми собі всі так дуже бажаємо. Амінь.

Христос Родився!

Мікоянові „від пролетаріату“ без великих церемоній та легальних прав. На своїй „дачі“ Сталін наказав засіяти ділянку землі гречкою, щоб бджоли мали чого жити. Світлана не згадує, чи гречку на посів взято з фондів, відібраних від селян на Україні, перед тим, як кинути їх у пащу лютоту, штучно організованого голоду. Звичайно, тоді вона не знала про голод, але вона не могла не знати про нього в 1963 році, коли писала свою книжку. „Скромна, ідейна комуністка“ Надєжда Алілуєва старалася дати своїм дітям таке виховання, яке мали за царів діти найбільших аристократів та мільйонерів. Коштів їй не спинали, бо постачався все так, як покинули її власники — мармурові статуї з Італії, вітражі у вікнах, го-белени на стінах. Навколо був парк, оранжерея, стаїні і тенісний корт, серед яких бавилися десять вуняків плодівитого Мікояна. Світлана любила бавити в цьому чудовому домі, який дістався

цимсь... Земля вся зрящи Божее снисхождение веселись, волелки дари мні приносят, небо свине вщает звідю, ангели славят, пастири свиряюще дивляться, асли подсмют, яко же престол мй огнезачного, радудия мати“.

І так віки співали на Україні. Вся твар приготувалася і радудися; „Во кимваліх возгласи, во піснях вокликнім“. І тимі словами співали, звеличували наші предки од роду в рід Христове Різдво, з щирим серцем, проймаї до глибини душі вірою в Спасителя, що нам допоможе.

Так у церквах на празничних богослуженнях, а виходячи додому вони виливали свій настрій і віру в ко-даль, „Вог Предічїи н и й, Дивна Новина, Слава Богу заспіваймо, Тріє Царі несут дари, Дай нам Сину в Твоїй Царстві вівчї вічні життя. Дай нам грїхї відпущити. Святу Тройцю прославляймо, Богу честь, хвалу віддаймо. Нова радість стала, що на небї хвала, звїзда ясна наш увесї мї осїяла. Наш і земля нинї трожествують, — весело празнувати. У Вифлємії веселі новина... в плоти Бога бачать. Радуйтеся всі людїє, радість з неба нам спадає“, і т. д. В них висловлена уся теологія і виложена ціла українська душа.

4. — Якщо так підємо ми ще далі, то побачимо, що поправа людської долі і привернення щастя лежать у тих засобах і цілях, які Христос опісля живав і установляв для миру і для одержання благодаті для душі, для праведного життя на землі і для одержання вічного щастя. І приклад святого життя Божого Сина, і наука і чуда і пророцтва, і небо і смерть і воскресіння — це все засоби спасення. А носієм своєї благодені зробив Христос Церкву — установу, справді Божу. Вона триває вже 2000 літ і має тривати до кінця віку. Коли за той час поставали і пропадали тисячі держав і народів, союзів і товариств, то вона дивним дивом стоїть непохитна, мимо всіх хуртовин, ересей і переслідувань. Якесь Божу надлюдську залізну організацію вдихнув в неї Христос, і від неї мусимо вчитися, і від неї брати собі приклад. Прелух і підчинення без гніту і терору Ісраелі, свобода вірних без розгубування, і сваовлі, бо любов лучить усіх гармонійно. Наша неволя і смутки, в суті речі, спричинені браком тривкої організації. Тому глядім на Христа в яслах і звернімо бачну увагу на цю високу примету вишньої сполти. Молимося про цю любов, гармонію і гідність в наших родинах, громадах і в усьому народі. Це буде для нас основою і завдатком непримовної радості, якої ми собі всі так дуже бажаємо. Амінь.

А носієм своєї благодені зробив Христос Церкву — установу, справді Божу. Вона триває вже 2000 літ і має тривати до кінця віку. Коли за той час поставали і пропадали тисячі держав і народів, союзів і товариств, то вона дивним дивом стоїть непохитна, мимо всіх хуртовин, ересей і переслідувань. Якесь Божу надлюдську залізну організацію вдихнув в неї Христос, і від неї мусимо вчитися, і від неї брати собі приклад. Прелух і підчинення без гніту і терору Ісраелі, свобода вірних без розгубування, і сваовлі, бо любов лучить усіх гармонійно. Наша неволя і смутки, в суті речі, спричинені браком тривкої організації. Тому глядім на Христа в яслах і звернімо бачну увагу на цю високу примету вишньої сполти. Молимося про цю любов, гармонію і гідність в наших родинах, громадах і в усьому народі. Це буде для нас основою і завдатком непримовної радості, якої ми собі всі так дуже бажаємо. Амінь.

Христос Родився!

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Богдан Галайчук

ПРО ОРГАНІЗАЦІЮ АМЕРИКАНСЬКИХ ДЕРЖАВ

Буенос Аїрес. — Перша конференція Латиноамериканської Організації Солідарності (ОЛАС), що відбувалася в липні та серпні минулого року в Гавані, прийняла догду низку резолюцій, з яких одна присвячена Організації Американських Держав (ОАС), „то му гнилому американському міністерству колоній“. Так звана ОАС, — читаємо в тому тексті, була улюбленим виконавцем інтервенційно-політичної американського імперіалізму в Латинській Америці; її єдина ціль — замаскувати перед очима латиноамериканських народів агресивні дії ЗДА“.

Якби прийняти, що ціль ОАС справді така, тоді прийшлося б ствердити, що ця ціль далеко перекодиє практичні можливості цього органу, бо „американське міністерство колоній“, коли йдеться про справність, стоїть позаду наймарнішого міністерства наймарнішої „бананових республік“.

Перш за все сама структура ОАС була абсурдна. її найвищий орган, Міжамериканська Конференція, мав збиратися лише раз на п'ять років, а насправді не збирався від 1954 року. Цей абсурд рік тому усунули, реформуючи хартию, але це не дає основи до надто оптимістичних висновків, бо в панамериканській системі нунус, сказати б, цинітариде договорів, які не ввійшли в життя. Крім того у цій системі з низка інших недоліків, які впливають не з хартиї, а просто з низького рівня праці організації, з низької якості людського матеріалу. Вказує на них, між іншим, Джон Драсер у книжці „ОАС та гемісферична криза“, що її видала у 1962 р. Рада для Зовнішніх Взаємин.

Передусім він підкреслює, що „продовж довгих років конференції та сесії ОАС мають тенденцію приймати резолюції, які вимагають широчинних програм, що не мають нічого спільного з полем діяння вже існуючих органів і далеко перевищують їхні практичні можливості. Саме приготування тих резолюцій вимагало чимало часу. Багато праці, енергії та грошей вимагало їх ревізії, збоку Ради й Секретаріату ОАС, як теж „полюхоронити з належними почестями“ резолюції, що їх ніяк не можна було ввести в життя“.

Друге: „Органи ОАС мають тенденцію гайнувати надто багато часу на процесуальні питання“. Цію правду, той процесуалізм часто служив лише як претекст, щоб торопувати (чи „хоронити з належними почестями“) пропозиції протинної сторони. Зокрема мекіканська дипломатія вживав послідовно тієї техніки, щоб устромити палик між шпиряхи дяді Семові, і зокрема, щоб потурати кастризмів під претекстом „самовизначення та неінтервенції“. Але дуже часто процесу-

дуалізм виступав без ніяких задніх думок, як „мистецтво для мистецтва“; латиноамериканські дипломати любили бабратися у формалістичні лише на те, щоб показати, які вони добрі правники.

„Можливо — приходить до висновку Драсер, — що ця тенденція мїг би загальмувати сильний Секретаріат, унапрямлюючи поодинокі ради й комісії на конструктивні шляхи. На жаль, Секретаріат ОАС сам щораз більше грузне в такому роду труднощах, не маючи як слід вишколеного персоналу“. І хоч ми надто добре ознайомлені з Секретаріатом ОАС, щоб сподіватися від нього надто багато, все таки були прикро заскочені ситуацією, у якій він тепер опинився.

Генеральний Секретар ОАС вибрав на 10 років Рада цієї організації — постійний орган, що складається із амбасадорів усіх держав — членів, з осідком у Вашингтоні. Мандат попереднього секретаря, уручавця Хосе Мора, вигасав у травні і тому під кінець минулого року зібралася Рада, щоб вибрати його наступника. Чотири рази відбулось голосування, і ніяк не можна було зібрати необхідної більшості 12-ох голосів. У 4-му голосуванні, яке відбулось 29 листопада, намієць Ріттер Аїслєн дістав 10 голосів, екваторієць, колишній президент Гальє Пласа — 6, а венесуєць Фалькон Брієно — 5. Не було сенсу продовжувати у гру в піжмурки. Можна було сподіватися, що коли залишити членам Ради більше часу для рефлексії, вони перестануть тримати своїх кандидатів і знайдуть компромісову розв'язку. Тому відложено 5-те голосування до 12 лютого.

Ріттер Аїслєн дістав далеко більше голосів, ніж його двоє суперників; до більшості бракувало йому лише 2 голоси, тому, об'єктивно беручи, йому належало виграти. Бїда в тому, що не давав він запоруки безсторонності, тим більше, що його батьківщина має затятий конфлікт з ЗДА за каналову смугу; і що комуністи справно унапрямлюють панамський націоналізм і навіть кілька років тому зуміли спровокувати криваві сутички між панамськими рифефантами і американським залогом. Якщо б їм не пощастило вдруге, Аїслєнові важко було б зберегти безсторонність, якої вимагається від генерального секретаря ОАС. Найбільшим довір'ям Вашингтону користується Гальє Пласа, але одверта американська підтримка була б для нього ведмежою прислугою, і то му форсування його кандидатури звав на себе аргентинський делегат, подаючи її у формі компромісової розв'язки: генеральним секретарем, мовляв, нехай буде Пласа, а як компенсацію за (Закінчення на стор. 3-ій)

НА ТЕМУ ДНЯ

„Нові патріотичні групи“

Наслідник Колосової, новий голова так зв. Товариства культурних зв'язків з українцями за кордоном, письменник Юрій Смолич (очевидець знищення московським окупаційним режимом понад 200 українських письменників), виступив у „Літературній Україні“ 22 грудня м. р. з статтею „Далекі і рідні“. Стаття стосується як українців у країнах вільного світу, так і українського народу на поневоленій Ватиканщині.

Виступаючи в ролі гучного мовця КГБ, Ю. Смолич пише:

„За останніх кілька років на еміграції в різних країнах... виникло вже кілька нових патріотичних груп та гуртків, що прагнуть зміцнювати зв'язки з Україною“ (Ю. Смолич пропустив тут невільничий епітет „радянський“). Далі: „Щиєрні величчї сприяли тріюмфальні гастролі за кордоном українських ансамблів Вірського та Верьовки; а також і гастролі оперного колективу та окремих співачок і музичних виконавців“.

Що СССР використовує мистецтво для політичних цілей — не новина. Зате виявлено, що наступне „одкровеніє“ підстаркуватого слуги „отечества чужого“:

„І що надто важливо: за останні роки розвін у л і співпрацю з Товариством ряд осіб з кїл неутралістських, тобто людей, котрі заявляють себе аполітичними, не приналежними ні до прогресивних, ні до реакційних організацій“. Далі йде про Україну, яка нібито стала „соціалістичною державою українського народу“ і т. п.

У цьому передноворіччї „одкровеніє“ голова кагебівського товариства відгукнувся про черговий план Москви в її боротьбі проти вільної частини українського народу: поділити три мільйони українців за кордоном на: 1) прогресивних, 2) неутралістських і 3) реакційних. Самозрозуміло, що той, хто домагався відновлення української держави, самостійної і соборної — той належить до „реакції“. Хто приймає Москву, той належить до „прогресивістів“. А хто „знає, та мовчить“, той стає особливо потрібний Москві. Плян простий: не заважайте, нам робити своє діло, не протестуйте проти комунізму, навіть коли ви проти рабства, вірте навіть у Бога, але... мовчіть, будьте неутралістичними.

Очевидно, висунена „нових патріотичних груп“ або „неутралістів“ — це московський протизахід першою Світовою Конгресі Вільних Українців. Духові СКВУ ворог протиставить послану організацію та підшукування „нових патріотичних груп“ з водою в роті, він бажав, щоб, за словами Т. Шевченка, громада мовчала собі, „випіривши очі“, була аполітична і не утралялістична. Адже, де „неутралізм“, там і капітулянтство, а де капітулянтство — там і перемагає. При чому перемагає не лише над вільною частиною українського народу, а й над самим народом з німими устами. Там окупант затуляє рота зашляканими в Мордовію, а тут буде намагатися затуляти рота „неутралізмом“.

Як на перехрестях вулиць поблизу шкїл бачимо написи для автоводіїв „Обережно, діти!“, так перед власними духовними очима й сумлінням мусимо написати, згідно з духом СКВУ, що його працю благословляли Владикі Церков: „Обережно — неутралізм!“ (Н)

ти за переведенням колективізації, яка призвела до голоду. Отже, впливи Кагановічів, можливо, були тоді підтримані у Сталіна впливами чар їх сестри. Як відомо, вона народила Сталінові сина, про що Світлана також не могла не знати навіть в дитинстві. (Далі буде) —

М. Швергун

СВІТЛАНИНІ НАЗОЧКИ

(1)

Шум, викликаний приїздом до Америки Світлани Алілуєвої, а пізніше й книжкою, вже тріє ушух, і час спокійно придивитися до того, що вона пише і — що значно важливіше — хоче довести своїм писанням.

Як літературний твір. „Двадцять листів до друга“ не має великого значення, бо це — імітація писань російських класиків, із зворушливими описами природи, багатослівними ліричними відступами. І, хоч Світлана заявляє себе нібито прихильницею нових течій совєтської літератури, ці її листи є типовим твором сопреалізму, бо в них оповідається не те, що було, і не те, що з погляду мистецької правди, могло б статися, а те, що треба, щоб сталося з погля-

Клівленд, Огайо

ДОПОВІДЬ Д-РА АТАНАСА ФІГОЛА

9-го грудня 1967 р. доповідав тут голова Виконавчого Органу Української Національної Ради, д-р Атанас Фіголь.

О 7-й годині вечора в приміщенні колишнього українського банку зібралася достатня кількість українських громадян, цікавих почути з першого джерела враження з відомого Саїтового Конгресу Вільних Українців.

Відкрив сесію голова місцевого Комітету Сприяння УНР-ді п. Пономаренко, вітаючи д-ра Атанаса Фігола, та запрошуючи проф. д-ра Михайла Папа до введення зборів.

Промовці підкреслили як зовсім несподіваний, але при цьому надзвичайно корисний позитив — спонтанну участь католицької, православної та євангелістської ієрархії та підписання нею спільно послання до українського народу на різних землях.

Другий позитив, це подія історичного значення, що українці в діаспорі досягли на найвищому рівні вперше згідного між собою зовнішнього. Натомість величезним негативом було, що скликаний у 50-ліття національної революції Саїтовий Конгрес Вільних Українців був поліковито вициснений від політичного аспекти.

З черги перейшов промовець до питань дихотомії чи двогалузистості та до проблем кібернетики себто системи порадкування й керування, яка проявляється в політиці. Українська спільнота, на жаль, не становить згідної цілості. Церковне, громадське та політичне життя йдуть своїми, зовсім окремими, від себе цілковито ізольованими шляхами. Внаслідок такого стану наступила втеча багатьох від політичного життя. Існує в нас загроза, що оскільки не наступить комунікація та інформація між складовими частинами, головна та най-

важливіша в партійному секторі, то рішуче мусить наступити розклад.

Принцип партійної ізоляції та замкненості страшенно для нас шкідливий, а навіть смертельно загрозливий. Мусить наступити принцип комунікації та інформації, себто принцип зговорення та спільного порозуміння між усіма політичними групами. Найважливіша пора докорінно знищити в нас психічну атмосферу безглуздя та прямо злочинної ізоляції на всіх полях та в усіх напрямках. Перед УНРадою стоїть відкритою тепер проблема відмолювання. Треба відновити роботу підготовку, щоб неперіодичні землі зробити активними. Іх аж через край стало вже багато.

Розгорнути треба resort дослідів сучасної України. Концепція УНРади заіснувала в 1948 році в Ангбурзі. Сучасно є середній УН-Раді дев'ять утворень, у тому два нові, через що по-важливіше рахувати треба сім утворень, а поза УНРадою залишаються два середовища. Важливою справою є відновити інституцію українського передпарламенту. Головною ідеєю УНРади як державного центру є допомогти батьківщині! Вскій розбрат, це тільки — заперечення того „помогти“. Негативним явищем є брак відповідної організаційної структури.

Основним завданням Виконавчого Органу Екзильного Уряду України являється необхідність довести до такої структури, яка зможила б серед української громади в діаспорі — інформацію та комунікацію між усіма складовими частинами національно-свідомого українського організму, а то порозуміння і згоду з метою спільної та організованої співдії. Для цього треба зголошувати до Виконавчого Органу УНРади в Мюн-

хені масово заяви-декларації з поданням адрес, із метою якнайшвидше здійснити утворення чи відновлення українського передпарламенту в екзилі. Контакти з батьківщиною безумовно потрібні, бо мусимо знати, які настрої панують у сучасній Україні та яка державна думка там переважає.

Кінцевою перемогою не вистить ніяке угруповання, а тільки єдине Батьківщина (рідний край) як органічна цілість! Екзильний Уряд потребує також сильної матеріальної бази на те, щоб діяти, тому рішуче звернувся до свого громадянства з вимогою зголошувати разом з адресами для голошування до передпарламенту, 1% (один відсоток) заробітків працюючих, це покладіть до розуму й до серця українських душ.

На запити п-нів Островського, інж. Волиця, Лещука, інж. Хроновата, Якимчука, Попеля, д-ра Гурка і д-ра Грушевського доповідав д-р Фіголь свою доповідь так:

За всяку ціну треба підтримати український передпарламент, який є УНРадою, наш народоправний Уряд. За приклад візьміть собі жити у З'єднаних Державах Америки, які підтримують Ізраїль усіма способами й засобами, морально й матеріально і навіть зброєю. Державна належність до ЗДА не є і не може бути ніякою тут нам перешкодою. Вичувається недостатня resortу культури й освіти та церковних справ в УНРаді. Промовці як голови Виконавчого Органу доручено покласти до Уряду представника із ЗДА та окремо представника з Канади, а крім того утворити Політичний Рад. Діяння УНРади управляють Делегатури в терені. Жадна партія не сміє верховодити над патрією, себто над поняттям батьківщини, бо кожен із нас мусить шанувати погляди інших земляків, а працювати треба з'єднано і спільно. УНРада в Мюнхені вислала до Ізраїлю декілька вітальних листів, як фальшиво подали відомості у нашій канадській пресі, а склала співзвуччя Ізраїлю, бо СССР видав на них присуд генциду. Подібний присуд генциду чи на рододивства також над Україною 50 років. Жиди вивели протест проти совєтського генциду на них рукамі арабів. УНРада з цього приводу висловила жидкам своє співчуття і підтримала їх тільки в їхнім протесті проти генциду.

Для УНРади проблема патріархату, це виключно проблема ієрархічного завершення. Саїтовий Конгрес Вільних Українців сказав виразно: хочемо ієрархічного завершення українських Церков! Загалом усе це — досі — внутрішні справи. Натомість зовнішні тобто закордонні справи вистімає д-р Федорчук у Римі, який має першорядні зв'язки з закордонними урядами. Це колосальні розміри тематика. Він приїде до ЗДА й до Канади в 1968-му році.

На цьому закінчилась цінна доповідь д-ра Атанаса Фігола — голови Виконавчого Органу УНРади. Подякою президії зборів д-рові Атанасові Фіголеві за його важку роботу на становищі голови Виконавчого Органу УНРади завершено дебати в дружній атмосфері пізно вночі.

Іван Ставничий

Шикаго, Іл.

БІБЛІОГРАФІЯ УКРАЇНКИ ТА АГЕНЦІЯ ДЛЯ ПРОДАЖУ УКРАЇНКИ АМЕРИКАНСЬКИМ БІБЛІОТЕКАМ

Як попередньо так і цього року Головна Управа Товариства Українських Бібліотекарів Америки влаштувала зустріч бібліотекарів з українськими учасниками конференції американської Асоціації Вчителів модерних мов в Шикаго. Цього вечора зустріч відбулася вчора 27-го грудня в приміщенні відомої в Шикаго „Народної Гостиниці“.

В зустрічі, що відбулася при чаю і солодкому, взяло участь 19 осіб, в більшості приїжджих.

Першою точкою програми була доповідь проф. д-ра Я. Рудницького про історію української бібліотекарії в Канаді. Доповідач дав цілий перегляд канадської бібліотекарії, починаючи від першого заклику львівського НТШ прислати всі канадські українські публікації до бібліотечного опису до НТШ аж до останніх часів та ствердив, що бажаним завершенням тої праці була б бібліографія української канадської бібліотекарії та індексування українських канадських періодиків.

Описав представник історію створення української Наукової Ради у Вільному Світі. Обговорюючи її завдання, доповідач ствердив, що було б добре приступити до збирання і публікації бібліографії українців в діаспорі. Підготував праці треба перевести якнайкраще, щоб перший випуск тої бібліографії міг вийти перед другим Світовим Конгресом Вільних Українців. Над цим проектом розвинулася широка дискусія, зокрема над тим, хто повинен цю працю провадити та очолювати.

У висліді обговорення висловили погляди зібрані дійшли до переконання, що справу збирання бібліографії українців в діаспорі повинен зайнятися як одним з аспектів своєї діяльності Український Бібліотечно-Довідковий Центр, а до часу його уруччання Товариство Українських Бібліотекарів з Америки, яке повинно підтримувати собі відповідний штаб співробітників з Америки та Європи. Перший період, який повинен бути охоплений цією бібліографією, повинні бути роки 1965-1970. На думку проф. Я. Рудницького видавання Бібліографії Українців в діаспорі повинно бути під патронатом Української Наукової Ради у Вільному Світі.

У відповідь на голоси в дискусії автор цього звіту подав до відома зібраним, що чимало справ, порушених дискусіантами, передбачається в плані праці Українського Бібліотечно-Довідково-

вого Центру, над створенням якого Т.У.В.А. працює. Ця справа є на добрій дорозі. Між іншим, цей план передбачає колекцію бібліографій поодиноких українських авторів без огляду на те, в якій мірі і на яку тему їхні твори писані. Цей проект мав би охоплювати всі плоди української думки у вільному світі. Ту саму мету має запропонований Т.У.В.А. довідник українських професіоналів у Вільному Світі. В програмі праці УБДЦентру є також бібліографія української бібліотекарії.

Розвинулася жива дискусія над справою УБДЦентру та його фінансового забезпечення. Автор цього допису підкреслює брак зрозуміння для цієї справи як зі сторони громадянства так зі сторони українських громадських установ у Вільному Світі.

Жива дискусія розвинулася також над справою відновлення публікації бібліотечного журналу „Українська Книга“, який, на думку проф. Я. Рудницького, також повинен бути під опікою Української Наукової Ради у Вільному Світі, бо це притягувало б до неї співробітників з усіх українських наукових установ у Вільному Світі.

Дальшою справою, яка викликала живу дискусію, була справа створення агенції для централізованого продажу українців американським університетським та публічним бібліотекам. Тепер, як ствердив автор цього звіту, справа закупки українців до американських бібліотек стоїть дуже погано, зокрема тому, що в нас немає порядних каталогів українців.

Всі зібрані погодилися, що така агенція конечна, і що її функції повинна об'єкти в котрас з українських книгтарів на американському континенті. Ця книга мусіла б відповідати певним вимогам, мати багатий асортимент книжок — також і радянської України, щоб покупці міг централізовано погляджувати закупки всієї українців, видавати періодично каталоги, які відповідали б стандартам американського книгарського ринку, та давати скору і солідну обслугову. Дискутовано різні можливості розв'язки цієї проблеми і висловлено побажання, щоб підготовкою цієї справи займався Головна Управа Т.У.В.А.

На загал дискусія в усіх висловлених вище справах була ділова і було б побажання, щоб подібні зустрічі відбувалися і в інших місцях, в яких беруть участь українці.

Д-р Роман Верес

Президент домагається, щоб Сенат ратифікував договір, в справі пшениці

Вашингтон. — Президент Джонсон вимагає, щоб Сенат ратифікував минулорічний міжнародний договір, цілком якого є стабілізувати ціни на пшеницю та дати, як пише Президент у зверненні до Сенату, „американським фермерам додаткову опіку проти зменшення цін“. Цей договір заключено минулого року і в серпні 1967 його підписала в Римі більшість представників тих держав, які імпортують і експорту-

ють пшеницю. Цей договір визначає мінімальні і максимальні ціни на пшеницю на світовому ринку і то на вищому рівні, як у міжнародному договорі про пшеницю з 1962-го року. Президент підкреслює, що новий договір — це новий крок до стабілізації різниці економіки в цій країні та до поліпшення платничого балансу з закордоном. Президент сподівається, що новий договір задовольнить американських фермерів.

КОМІТЕТ ГРОМАДСЬКОЇ ЄДНОСТІ В НЬО ЙОРКУ

— встановлює —

в п'ятницю, 2-го лютого 1968 р., год. 19.00 в Українському Народному Домі, 2 евен. і 9 вул.

ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕНИЙ 20-МУ ГЕРОЯМ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ, ЗАСУДЖЕНИХ БОЛЬШЕВИЦЬКИМ СУДОМ В КИЇВІ НА ДОВГОРОЧНЕ УВ'ЯЗНЕННЯ В ТАБОРАХ ЗАСЛАННЯ П. Н.

КОГО І ЗА ЩО АРЕШТУВАЛИ В УКРАЇНІ?

Про це будуть інформувати:

Проф. ГРИГОРІЙ КОСТЮК, голова Об'єднання письменників „Слово“ — Вступне слово.
ПОСИП ГІРЯК: Читання віршів із творів заарештованих.
РОМАН СІВНИЦЬКИЙ: Життєвий шлях заарештованих.

Учасники вечора матимуть нагоду оглянути портрети ув'язнених, а також деякі матеріали, що читання і писання яких покарано заарештованих. Будуть представлені також деякі твори мистецтва ПАНАСА ЗАЛИВАХИ, засудженого на 5 років ув'язнення.

Масовою участю у вечорі виявилось пату солідарності з борцями за права України!

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

ПРО ОРГАНІЗАЦІЮ АМЕРИКАНСЬКИХ ДЕРЖАВ

(Продовження зі стор. 2-ої)

це, нехай середньоамериканські держави (які солідарно підтримували Аїслюна) запропонують заступника генерального секретаря.

Здавалось, що аргентинська формула дозволить вийти ОАС із сльпої вулички, але та надія виявилась передчасною. Ріттер Аїслюна, як панамський амбасадор, зажадав 3 січня негайно скликати Рад у надзвичайне засідання. Рада зібралася 8 січня. Причину того несподіваного скликання вивисив він журналістам: „Повинилися поголоски, бунтує і готов відкрити свою кандидатуру у р. у. згідно з якоюсь компромісною формулою. Мені і багатьом людям у Панамі та в інших країнах видаються ті поголоски диаволи, тому саме, для вивиснення ситуації, зажадав я скликати Рад“.

На засіданні Ради Аїслюна зайняв агресивну поставу, висуваючи обвинувачення, що, мовляв, він став жертвою інтриги. Його виступ викликав гостру реакцію низки амбасадорів. Хоч Ріттер Аїслюна не назвав нікого на ім'я, було очевидно, хто до нього стосується то „інтриги“, і то перший виступив аргентинець, енергійно обстоюючи право кожного члена Ради шукати компромісного виходу з імпульсу. Члїський амбасадор скваліфікував виступ панамського товарища як нетактовну спробу роботи пресю в користь своєї кандидатури шляхом загальникових обвинувачень. А костариканський амбасадор поставив під знак питання підтримку панамського кандидата в ім'я середньоамериканської солідарності. Коста Ріка, мовляв, підтримувала його кандидатуру з власної ініціативи, вона не вважає себе зв'язаною ніяким середньоамериканським бльоком.

Неповажний спектакль в ОАС хоростеристичний для рівня цієї організації, як еж для загальної характеристики зростає латиноамериканської еліти. У своїй філіпії проти „інтриги“ Аїслюна покликався, в обороні своєї кандидатури, на досить дикий аргумент: „Я дістав широку й ентузіастичну підтримку з боку Національного Асамблеї, як теж з боку уряду своєї країни“ — так, немовби поставив Конгресу та уряду одної з країн континенту — і то одної з найменших — була міродатною при обсаді найвищого посту континентальної організації. З аналогічним критерієм підходить венесуельський міністер закордонних справ, Ра в л'я Нас. Він заперечив 9 січня обвинувачення Ріттера Аїслюна, і використав ту нагоду для пропаганди в користь свого земляка. Фалькона Бісені: „Наша країна вважає його за ідеального кандидата на пост генерального секретаря, бо це людина талановита, добрий адміністратор та досвідчений дипломат“.

На перший погляд такі заяви справляють враження дешевого національного егоцентризму, насправ-

ді ж мотив ще скромніший: те, що в галицькому жаргоні звалось „коритом“. Поставив Аїслюна не вимагав коментарів: він такий подрагований, бо оце висмикується йому добре платна посада, яку він займав би протягом років. Міністер Равль Нас теж такий поступливий тому, що змагається за добру посаду для свого приятеля Бісені, який, можливо, є його своєрідним однодумцем, а можливо об'яв йому віддичитись за ту ціну прислуги.

Таким способом поширюється на ОАС підхід, притаман-

ний для обсади внутрішньо-державних постів: з одного боку „спойл систем“, широко відомий коліс і в ЗДА, тобто розподіл добре платних державних посад між членами партії, яка перемогла у виборах, а з другого боку — звичайний непотизм. Такий інсценічний підхід, з легковажним об'єктивним кваліфікацій, є причиною незадоволення рівня публічної адміністрації у більшій частині латиноамериканських країн, у добі, коли завдання держави щораз поширюються і вимагають щораз більшої фахового знання.

Сумним парадоксом є те, що обсада генерального секретаріату в ОАС не легша, ніж обсада генерального секретаріату в ОН.

Республіканські члени Конгресу критикують звернення Президента про Стан Унії

Вашингтон. — 8 республіканських сенаторів і 9 конгресменів на телевізійній стації СБІЕс, відповідаючи на звернення Президента про Стан Унії, гостро критикували демократичний Уряд, закликаючи його те, що в країні відбуваються вуличні заворушення, що збільшується число злочинів та що збільшується інфляція. В ділянці закордонної політики республіканські критики вбачають зменшення впливів та престижу ЗДА. Стація СБІЕс відступила республіканцям одну годину на відповідь Президентові. На думку республіканців президент Джонсон не доініює того невдоволення, яке панує в цій країні. Америка, твердять республіканці, потребує нового провідника, який знайшов би військову перемогу у В'єтнамі та зайняв би сильне протикомуністичне становище супроти комунізму у світі, та рішуче виступив би проти злочинів та заворушень в цій країні і зменшив би урядові видатки. В минулих роках відповідали

Президентові республіканські провідники в Конгресі сенатор Еверет МакКінлі Дірксен та конгресмен Джеймал Р. Форд. Цього року в телевізії промовляли президент Д. Д. Аїслюна, сенатори Кухел, Персі та Гріффін і конгресмени Філд, Матіас, Лерд, Вуш та інші.

ЛАТИНІЗОВАНУ ЦЕРКВУ НА ЛЕМКІВЩИНІ ЗНОВУ ВІДДАЛИ УКРАЇНЦЯМ

Газета „Карпатська Русь“, що виходить у Йонкері, Н.І. карпатським наріччям, надрукувала в числі з 5 січня листа священника-місіонера з Лемківщини у „народній“ Польщі. В тому листі, вітаючи адресата з наближенням Різдва Христового і Нового 1968 року, священник Юрій Крисяк повідомив, між інш.: „Пересилаю Вам таке зимку церкви св. Василія Великого в селі Конечна...“ та зазначає, що ту церкву „поляки обернули уже на костел, але удалось мені отримати“, себто повернути її в справжній власникам — лемківцям.

Наукове Т-во ім. Шевченка в ЗДА

повідомляє у глибокому смутку, що 19 січня 1968 року агинув трагічною смертю



сл. п.

Д-р МИКОЛА МОСТОВИЧ

член НТШ, професор фізики університету Діувелд, Кентані, науковець та суспільний і громадський діяч. ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВШ. Родни Покійного, Управа НТШ в ЗДА складає цією дорогою шпирі слова співчуття.



Дізнався сумною вісткою, що 17-го січня 1968 року померла в Західній Німеччині на 69-му році життя

ЄВГЕНІЯ САНКІВСЬКА

довголітній викладач мови й літератури в середніх школах на рідній землі та в українській гімназії в Галішвері. Радом з Приятелями та Ученими Покійної, розкажаним по цілому світі, схилимо голови над її свіжою могилою.

В. РОСІНСЬКА, РЯБКОЦ, О. СОЛОВЕВ, Д. МЕЛЬНИК



Дізнався дуже болісною вісткою з Приятелями і Знайомими, що у вівторок, 23-го січня 1968 р. о 4-й годині ранку, по довгій і тяжкій недугі упокоїлася в Бозі наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА І БАБУСЯ

АНАСТАСІЯ Н. КАЛИНИЧЕНКО

Про що повідомляють горем прибіти:

ЧОЛОВІК ПОКІЙНОЇ ДОЧКА, ЗІТІ І ВУЗЬКА

Похоронні відправи відбулися:

ПАНАХИДИ — в середу, 24-го січня, в четвер, 25-го січня, в п'ятницю, 26-го п. р. о год. 7-й веч., в похоронному заведенні Володимир В. Бойка в Бостоні при 654 Commis Highway Mattapan, Mass.

ПОХОРОН — в суботу, 27-го січня 1968 р. о 10-й год. ранку — Заупокойна Літургія в Українській Православній Церкві св. Андрія, при 24 Orchard Hill Road, Jamaica Plain, Mass.

По відправі тіло поховано на цвинтарі Forest Hills Cemetery, Jamaica Plain, Mass.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК. ВІДДІЛ в НЬОАРКУ й ОКОЛИЦЬ

ПІВРІЧНІ ВИСТУПИ УЧНІВ

НИЖЧІХ І СЕРЕДНІХ КУРСІВ
ЧЕТВЕР, 1-го ЛЮТОГО 1968 РОКУ
ЧЕТВЕР, 22-го ЛЮТОГО 1968 РОКУ
Год. 7-ма веч.

Зал Українського Народного Дому
140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.

ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬО ЙОРКУ

П'ятниця, 2-го лютого 1968 р.

ЛЮБА АБРАМЮК:
„Минуле і сучасне Індії“

Враження і рефлексії із подорожі.
Ілюстрація фільмом і прозорами.
Початок о год. 8-й веч.

З ІНІЦІАТИВИ ВІДДІЛУ АДУК у НЬО ЙОРКУ
в СУБОТУ, 3-го ЛЮТОГО 1968 р., о год. 7-й веч.
в залі Літературно-Мистецького Клубу на 2-й алеї

Проблеми української дитячої оперети і музичної казки

Перше виконання уривків з нової оперети Василя Овчаренка „Лісова Царівна“ — за фортеп. а-м. Марія Шейк.
Слово про мистецьке оформлення вистав для дітей і молоді проф. Антін Малиюка. Показ прозорок з мистецького оформлення вистав — п-ні Ярослав Герулик. Вечором провадитиме мистець Володимир Ласовський.
Запрошуємо зацікавлених!

Д-р Володимир Уруський
ПОВІДОМЛЯЄ СВОІХ ПАЦІЄНТІВ, ЩО ПОВЕРНУВСЯ ЗНОВУ ДО ПОВНОЇ ЛІКАРСЬКОЇ ПРАКТИКИ У НОВОМУ ПРИМІЩЕННІ ПРИ

178 SECOND AVENUE NEW YORK CITY
(Між 11 і 12 вул.) Тел.: GR 3-1670

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ в АМЕРИЦІ, ІНК. ВІДДІЛ в НЬО ЙОРКУ

ОРГАНІЗУЄ

КУРС ГОРИ НА МАНДОЛІНІ І МАНДОЛІНОВУ ОРКЕСТРУ
для МОЛОДІ у віці від 10 років

Зголошення приймає:
ОЛЕТ ЛЕВИЦЬКИЙ — тел. 212 RA 1-5297
або УМІ 212 AL 4-2024

Праця
MALE

MACHINIST
BRIDGEPORT
LATHE
SURFACE GRINDER
WELDER & BRAZER
(Heliarc & Manual)
SHEETMETAL
MECHANIC
(2-3 years' experience or apprenticeship)
Above openings are full and part time. Part time second shift now being formed. Paid CMS, Blue Cross, Major Medical, paid vacations and holidays, time and a half after 8 hours. Life Insurance, 50 hour work week required.

ROLO MACHINE CO. INC.
55 Elm Street
047-1331 Manchester, Conn.

PUMP MAN & CHEMICAL OPERATOR
Due to plant extension we are seeking a pump man & a chemical operator to operator distillation equipment. Exper. not necessary. High School graduate preferred. Steady work. Shift differential. Fringe benefits. Call 623-3800
Ask for Mr. Wolosen.

PITT-CONSOL CHEMICAL CO.
161 Doremus Avenue
Newark, N.J.

SALES TERRITORY INDUSTRIAL

Burlington, Camden, or Cumberland, Gloucester, Salem, Counties N.J. Curtis Industrial supply, DIVISION OF CURTIS NOLL CORP. Will talk with experienced men about a protected territory, minimum travel, serving established accounts & opening new ones. First year compensation potential \$10,000 or better. According to your work, planning & sales talent. If you possess management potential we would like to develop it & utilize it quickly. You should be over 27, married & living with wife & family. You will sell direct to truck & bus fleet operators, utilities. Municipal Governments, maintenance superintendents in plant & construction field, the finest line of fasteners, chemicals, truck parts, & replacement hardware. You will receive a substantial weekly advance versus high commission + other incentive. Our men enjoy the highest living standards. If you are a good salesman. Uncertain of your future & interested in mechanical operations — call Mr. Taub 609-682-7212 Wed. thru Thur. 9 AM to 9 PM, or 216-946-2400 E. Lake, Ohio

EXPEDITOR
1st and 2nd SHIFT
3-5 years experience in machine shop. Over time required. Paid Hospitalization. Vacation and Holidays.
Midway Co.
167 Garibaldi Ave., Lodi, N.J.
201-471-3600
An equal opportunity employer

FORMAN
Праця формана при нагляді за цехом. Personnel in Fort Lee area. Говорити по-співній. Година: Понеділок — П'ятниця 8 AM до 4 PM. Субота 8 AM до 1 PM.
Tel.: (201) 642-8701

MECHANIC — "TRUCKS"
Experienced. Good pay. Nice working conditions. Located in Yonkers, N.Y.
(914) 476-8787

TINSMITH & SOLDERER
Experienced. Inside work. Must speak English or Jewish.
Tel.: ME 5-6595

AUTO SERVICE ADVISOR
Experienced with Volkswagen preferred, but not essential. 5 1/2 day week. Excellent salary. Full paid benefits. Top opportunity for right man. See Mr. Sarkis. Lippin Motor Car Co.
Rt. 85 Sayreville, N.J.

MEN — NO EXPERIENCE
Factory Jobs In Manhattan
Sanding, Grinding, Sandblasting. 40 hour week. Paid benefits. Good salary. Must be able to read & write English. Apply in person to Personnel Dept.

HOWMET MEDICAL DIVISION
224 East 39th Street
NEW YORK CITY
An equal opportunity employer

GENERAL OPERATORS & PRESSERS
Special Pressing Machine Operators. Examiners. Lessons. Clothes.
1 Gratton St., Brooklyn, N.Y.
EM 6-4834

JIG BORE
Досвід, добра платня, постійна праця, платня вакацій, сирота, овертайм, участь у зискках. Голоситись особисто, або телефоном 592-8300
Pierless Instrument Co.
90-15 Corona Avenue
Elmhurst, N.Y.
An equal opportunity employer.

WOMAN
Experienced. Clerical work. Good typist. Steady position. Good fringe benefits. Call Mr. Weider (617) 267-9311
A. E. Borden Co., Inc.
1380 Boylston St., Boston, Mass.

HOUSEKEEPER
Mature. Sleep in. Great Neck. 5 1/2 day week. No small children.
Call (516) HU 2-3383

WOMAN
Experienced. Clerical work. Good typist. Steady position. Good fringe benefits. Call Mr. Weider (617) 267-9311
A. E. Borden Co., Inc.
1380 Boylston St., Boston, Mass.

WOMEN 30 to 45 —
to assemble small parts. Good pay, vacation, many benefits. Pleasant working conditions. Steady work. Hours 7:30 to 4:00. Starting Rate \$17.50. Increases come fast. Apply for interview — DA 9-3152.
Philadelphia, Pa.

Праця там, де живе
TYPIST — BILLER & STENO — TYPIST 9-5
Повний час. Платня за згодою.
George W. Warner & Co.
252 Lafayette St. N.Y.C.
966-1600

DOBRE ЧИТАТИ
ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
СОЙКА-ШТУНАРНА
РОМАНА ЗАВАНОВИЧА
Ціна — 1 долар.

СТЕФАН КОВАЛЬЧУК

(Померлого згадка)

Сумна вістка рознеслася по околиці Мінеаполісу, що в четвер вечором 21-го грудня 1967 помер на удар серця Стефан Ковальчук на 50-році свого життя. Ще того дня допомагав своїй хворій дружині (порядок роботи в хаті перед сьвятами, та пішов до праці. Дві години пізніше, родину повідомлено, що він нагло помер на серцевий удар.

Стефан Ковальчук народився 1917-го року в селі Увелька повіту Густиня. В році 1934-ім приїхав до Канади. Він не загубився в чужім незнайомому морю, але ціле своє життя в Канаді та Америці служив і допомагав, чим міг, своїм українським народам.

В листопаді 1939 р. одружився з Марією Кормило в Канаді і разом з дружиною



С. п. Стефан Ковальчук

переселився до Мінеаполісу, Мінесота, де і життя своє скінчив.

В подружньому житті був добрим мужем, відданим батьком дітей своїх та приятелем кожного, хто знав його. Був релігійним, національно свідомим, не стидався ніде свого рідного українського походження. Свідомий українця, ширший жертовдавець на всякі добродійні цілі, все втілював, з усіма жив у згоді. За те всі його шанували і любили.

Пам'ятаю, як нові поселенці прибули до парафії української католицької церкви св. Константина в Мінеаполісі. Покійний Стефан стався кожному допомогти: знайти помешкання, працю, давав харчі, одягу. Покійний був найближчим приятелем нашим і помічником у потребі. Лишав серед дня роботу і їхав з нами, де було треба, ніколи не взяв одного цента за свою ширшу поміч, не раз і дуже коштував тяжку працю. Коли покійний довідався, що хтось захворів і пішов до шпиталю, то він перший був з своєю дружиною Марією в хорого, щоб подати слово потіхи і розради.

В товаристві був веселий, у кожній домі радо бачений, як гість, який вносить в хату погідний і веселий настрій, — дарма, що в родинному житті дуже тяжко переживав нещастя і муки своєї вірної жінки Марії, навіспаралізованої.

Покійний Стефан полишив у глибокому смутку хвору дружинку Марію, доньку Барвару, заможну Юанг, Стефанію, яка якраз цього року коледж, зятя Едвіна Іонга, брата Михайла з дружиною Анною, а також багато близької родини в Америці, Канаді і в Україні.

Похоронні обряди почалися в п'ятницю 22-го грудня. Панахиду відправив парох о. д-р Степан Кнап. Співав церковний хор. Каплиця була переповнена людьми, які прибули віддати останню прислугу покійному. В суботу 23-го грудня, по вправі в похоронні заведенню, тіло перевезено до церкви св. Константина. Веч. о. д-р Степан Кнап в супроводі вітрової дружини відслужив заупокійну Службу Богу і Панахиду та виголосив прощальне слово. Прощав покійного від вдови Марії, доньок, зятя, брата, братової, родини, знайомих та від парохіян церкви св. Константина. Не одна слеза покоїлася з очей присутніх.

Похоронна валка, коло 80 авт, товаришила домовині на цвинтар "Гетсмані", де поховано тілні останки бл. п. Стефана Ковальчука. Увесь час співав церковний хор під управою інж. Євгена Карпача.

З цвинтаря всі повернули до хати покійного, де мали спільну перекуску, що приготували добрі жінки.

Зять покійного Едвін вголосив за признанням для українців, котрі вийшли пошанувати і відправити на вічний спокій своїх членів. Він сказав, що це такою похороною не бачив в своїм житті.

Теодор Федоршин

ДОБРЕ ЧИТАТИ
ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
СОЙКА-ШТУНАРНА
РОМАНА ЗАВАНОВИЧА
Ціна — 1 долар.

Пасеєн, Н. Дж.
ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРІАРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ
УКР. КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

1-го жовтня 1967 р. в Пасеєнці в укр. кат. школі відбулися організаційні збори "Товариства Прихильників Патріархату", які відкриті молитвою Всесв. о. парох В. Білінський, а підтак з'ясував присутнім цілі зборів. Після нього редактор В. Пасеєн, як представник Крайової Управи "Тов. Прихильників Патріархату" представив історію розвитку патріархатів від найдавніших часів та їх велику роль не тільки в структурі церковної організації, але також і в політичному житті. Потребу утворення патріархату і його значення для нас глибоко розумів і Слуга Божий Митр. Кир А. Шептицький. Шойно постанови П-го Вселенського Ватиканського Собору прилюдно і врочисто підтверджують патріархальний устрій для Східних помісних Церков, як традиційної форми їхньої управи з виразним бажанням, щоб були встановлені нові патріархати там, де потрібні. З тією постановою Собору тісно зв'язане прохання наших укр. Соборних Отців до Собору, прилюдно передане, в імені всіх членів нашого Укр. Єпископату в часі П-ї сесії Собору 1963 р. Митрополитом Кир Йосифом Сліпим, щоб Собор узав'язував вишкочку заслуги нашої героїської і многострадалної Церкви для Вселенської Церкви й її величезні потреби в сьогоднішньому її положенні та створив для неї окремий Укр. Кат. Патріархат. Таким чином, ми — українці, зможемо успішно працювати над оновленням Христової Церкви через спільну синодальну дію цілого укр. єпископату під одним ієрархічним Верховним Проводом одної Укр. Католицької Церкви.

Вкінці прелегент заявив, що і укр. нарід повинен сказати своє слово у справі патріархату. Розуміння збереження соборності й утвердження одного Проводу Церкви в її патріархальному устрою — це вимога, потреба й konieczність нашого часу для того, щоб нам Богом дані і Ватиканом признані права для Укр. Церкви ніхто не топтав та не легковажив її вірних. Отже всі ми мусимо

підтримати далекосяжні задуми Великого Сина України й Подвижників Укр. Церкви, Голову Синоду П. Єпископа, Блаженнішого Верховного Архисинопа Кардинала Кир Йосифа Сліпного та разом із ним "бажати великого" — У живій і цінній дискусії взяла участь більшість присутніх. На питання про становище наших поодиноких Митрополитів і Єпископів та монашеских чинів у справі патріархату о. В. Білінський і ред. В. Пасеєн дали дуже вичерпні інформації. На тих же зборах вирадили Управу "Товариства" в такому складі:

о. В. Білінський — почесний голова, д-р Вих — діючий голова, інж. М. Клівак — місто голова, д-р Грабарчук — місто голова, І. Рудакевич — секретар, Я. Петрик — скарбник, О. Нічка — організатор, референт і Олена Бобиляк — пресова референтка.

Контрольна Комісія: д-р Д. Свистун, інж. Т. Рудницький і В. Медвідь.

21 жовтня 1967 р. на засіданні Управи "Товариства" ред. В. Пасеєн начеркнув напрямки праці, а саме: на ширших східинах мирян ознайомлювати їх із проблемами патріархату. Тому до голови "Товариства" д-р Вих скликав ширші східини 17 грудня 1967 року в Укр. Центрі, на які укр. громадяни, Пасеєн, який у своїй дискусії, та всі, хто прийшов на дискусію, там же пригадали ще раз, що й сьогодні гонять християн, російський безбожницький уряд, уживав всіх посередніх заходів, щоб не допустити до оновлення до юрисдикційної єдності Укр. Церкв закордоном та до їх єрархічно-правного зв'язку з Матірньою Церквою в Україні, використовуючи у своїй дипломатичній стратегії єкуменічну прихильність у даванню провідників західних християн до місійних можливостей на "совєтській" території, обильно скроплюючи кров'ю християн-українців.

Олена Бобиляк
прес. рефер.

Ювілейне Свято Державності в Шикаго

(Закінчення зі стор. 1-ої)

таж, присвяченим Українській Національній Революції 1917-1920 рр., підготуваний її мистецьким керівником Петром Потапенком. Публіка, що по берегах виступила аудиторію, нагороджувала хором виконавців і її керівника гримками оплесками. На додаток, "капельки" відповіли декілька народних пісень зі своєю багатим репертуаром. В одній з пісень виступив принагідно як соліст тенор Л. Мацюк. В літературно-музичному монтажі деклямували Христиня Липецька і Віра Потапенко, а солістами були Мирослава Брездєн, Галина Кравченко, Лідія Казанівська.

Від наймолодших деклямувала вірш про 22-й Січень 8-літня М. Слободян (Курси Українства Учительської Громади). На закінчення Духова Оркестра

З 1-ГО СІЧНЯ ПРИБРАНИЦЬ БУДУТЬ ОДЕРЖУВАТИ 60 КАРБОВАНЦІВ НА МІСЯЦЬ

Як про велике свято, повідомляла "Радянська Україна" з 23-го січня, що від 1 січня 1968 р. гардеробниця, прибиральниця та ін. обслуговує одержувати 60 карбованців (біля 60 дол.) зарплатні платні на місяць. Для зразка подасмо, що середньої якості черевник коштує в УССР від 7 до 15 карбованців, а доброї якості — 25 і вище. Щоб замаскувати ганебно низькі зарплатні трудящих, "на пороці комунізму", газета вдається до політики так зв. великих цифр. Напр., у Києві, на "банно-прачальному комбінаті", де не відомо, скільки людей працює, "гардеробниця і прибиральниця, які тепер одержуватимуть 60 карбованців на місяць, до своєї січної зарплати додадуть 1,545 карбованців."

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ
(Що пишуть комуністичні газети в Україні)

"ЗРАДНИКИ БІЛІНЦЬКИНІ"
З нагоди 50-ліття поета В. Швеця "Молодь України" з 17 січня надрукувала декілька його писань, в тому й вірш "Молодим поетам", який стосується, як видно із змісту, українських поетів за кордоном. Пишучи про бійця-совєтчика, який загинув біля Альп, у боротьбі з фашистами, В. Швець повівся притримуватися аполітизму:
"Він сам виносить присуди і вирок."
І дуже часто пробає ви в багатострунній молоді ліриці фальшивий тон, облудний... Ви тільки слова словом не пораните і не змішайте з кров'ю клей. Та й це пробає ви. Але не крийте від нього вчинку, злого, беззаконного, коли зухвало хтось, упавши, з-під прапора, з-під нашого — червоного. Все клесне розпорошиться в друзки. Загусне кров наснаго борні і нуртуватиме в джерелах музичних протестом проти змови і брехні.

В далекій Альпах затріщить граніт, і вас оглушать громові розради, бо й мертве серце батька — динаміт — синам ніколи не прощає зради."

МОВЧАЗНІ МОЛОДІ КІНОМІСТІ
"Молодь України" з 21-го січня: "На черговий редакційний п'ятницю гості "Молоді України", студенти кінофакультету Київського державного інституту ім. Карпенка - Карого, більшість часу поговорили. Звичайна з таких випадків для журналістів атмосфера зацікавленої дискусії, — запитань, відповідей, інколи суперечок, — цього разу не виникла. Розмова, "не клеїлась". Виявилось, що "молоді мистці" хриють про створення в недалекому майбутньому професійного Українського театру пантоміми і що вони цікавляться "освоєнням тематики українського вертепу". Не дивиння, що розмова не клеїлась, адже представники агітаційно-комсомольської газети чекали від молоді чогось іншого.

НЕВЕСЕЛІ ІГРАШКИ ДЛЯ ДІТЕЙ
Описуючи іграшки коня-гойдалки, "Радянська Україна" з 17-го січня зазначила, що її зроблено за методом "ляп-ляп": деревина не обстругана, колочки з неї сажають у тіло... "До нещасливих велосипедний завод

випускає і дитячі велосипеди. Та такі погані, що відповіли організації вже тричі перепитали їм доступ до магазинів. Знаючи про це, Доносницький культторг завіз дитячі велосипеди з Миколаївського заводу. А коли перевірили їх якість, то виявилось, що всі вони браковані. А серед велосипедів Полтавського промкомбінату при перевірці кожен другий виявився бракованим. Тепер промкомбінат переведено на особливий режим здачі цієї продукції. Коли ж, зрештою, зникнуть іграшки — потвори, що лякають і травмують дітей?"

СУБОТА, 10-го ЛЮТОГО 1968 р.
ПІНКАГО, І. Л. Місячні збори 220 Вид. о год. 7-й веч. в приміщенні Союзового Дому. Присутні всіх членів прибули на збори, а місцевих членів, просяться виправити свої вкладки кожного місяця на час. Будуть обговорювати важні справи. — Д. Овчарчик, гол., І. Мелнишин, секр.

НЕДІЛЯ, 11-го ЛЮТОГО 1968 р.
ТОРОНТО, Онт., Канада. Річні загальні збори 432-го Відділу о год. 3-й по пол. в залі УНО при 297 Каледж вул. У програмі зборів крім відчитання протоколу з попередніх Річних Зборів і звітування чл. відділової Управи, буде після ухвалення абсолютної більшості нової Управи, Контр. Комісії і Комітету Хворих. Запрошуються всіх членів Відділу. — Р. Вавров, гол., В. Пінковський, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Сокл. — 336 Відділу о год. 1-й по пол. під ч. 5720 Стрейт Рд. в школі св. Йосафата. На річних зборах вибрано нову управу: В. Шматло, предс., М. Кілярський, заст. Г. Кісляк, фін. секр., П. Каліничук, заст. М. Савчак, М. Пелюшенко, заст. Олена Степанівна — Контр. Комісія, Г. Кісляк — надиратор хворих, В. Шматло, делегат до Злучених Організацій. — Управа.

INSURANCE
RUDELPH E. SPAGNOLA
Agent. State Farm Insurance Companies. Auto. Fire. Homeowners.
U.S. Highway 46
Ledgewood, N.J.
(201) 584-5888 or 539-2619

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

PARCEL COMPANY
DEPARTMENT STORE
U.S. 7th St.
Tel.: GR 5-5555. New York City

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Вислано ПІСАННЯ з ОДЯГОМ і ХАРЧОМ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівно приймемо замовлення на авто, холодильники, машини до шиття і прання, меблі і мешпани.

Різно
Українське Вислано Бюро
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Вислано ПІСАННЯ з ОДЯГОМ і ХАРЧОМ в УКРАЇНУ і до СССР. Рівно приймемо замовлення на авто, холодильники, машини до шиття і прання, меблі і мешпани.

Business Opportunity
LANDRUMS
One with Dry Cleaning Set up. Nets over \$10,000 per year. will finance \$10,000 if necessary. Area Old Bridge, New Jersey. Also South River. Priced for quick sale. See to appreciate. Call Area Code (201) 676-8573

До винайму
ДО ВІНАЙМУ
4 КІМН. МІШКАННЯ
Ваксові кімнати, на 1-му поверсі на Grandconcourse, між 181 і 182-ю вул. в Бронксі. \$81.00. Клієнти від 6-10 веч. (914) YO 5-6188 (Потрібно також супер)

До винайму
ДО ВІНАЙМУ
4 КІМНАТИ
Brooklyn N., 8-ма вул., огрівання, гаряча вода, свіжо, помалювано, добре суєдство. Для дорослих.
Тел. по 5-й веч. 782-1954

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНСОЮЗУ

Funeral Directors
Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (6)
Tel.: GR 5-1437
СО'ДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ШИРА І ЧЕША. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555